

Pernyataan tentang Jaminan Terbatas (Statement of Limited Warranty - "SOLW") mencakup Bagian 1 – Jaminan Mesin, Bagian 2 – Ketentuan Khusus Negara, dan Bagian 3 – Informasi tentang Jaminan. Syarat-syarat Bagian 2 menggantikan atau memodifikasi syarat-syarat Bagian 1 di negara-negara yang ditentukan. Bagian 3 – Informasi tentang Jaminan (Bagian 3) dikirim bersama dengan Mesin dan mencakup informasi spesifik produk seperti periode jaminan, tipe layanan jaminan, dan tingkat layanan untuk Mesin ditetapkan dalam Bagian 3. Anda/milik Anda adalah entitas yang memperoleh Mesin untuk penggunaannya sendiri. IBM adalah entitas IBM yang memberikan Mesin kepada Anda atau penjual kembali Anda, sebagai contoh, International Business Machines Corporation di A.S., atau IBM World Trade Corporation atau entitas IBM setempat di negara Anda. SOLW ini tersedia dalam berbagai bahasa di http://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/. Informasi tentang permasalahan lingkungan, termasuk pembuangan baterai, terdapat di <https://www.ibm.com/ibm/ecycle/ww/>.

Bagian 1 – Jaminan Mesin

Suatu Mesin adalah perangkat bermerek IBM termasuk fitur, upgrade, dan aksesorinya, dan tidak termasuk setiap program perangkat lunak, baik yang dimasukkan terlebih dahulu dengan Mesin atau dipasang kemudian. Mesin-Mesin tertentu berisi Kode Mesin sebagaimana yang diidentifikasi di http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/support_by_product.html. Kode Mesin merupakan instruksi komputer, perbaikan, penggantian serta materi terkait, seperti data dan kata sandi yang diandalkan, disediakan, digunakan dengan atau dihasilkan oleh Kode Mesin yang mengizinkan operasi prosesor, penyimpanan, atau fungsionalitas mesin lainnya.

IBM menjamin bahwa Mesin yang digunakan dalam lingkungan pengoperasiannya yang ditentukan akan sesuai dengan spesifikasi resminya yang dipublikasikan. Selama periode jaminannya, IBM akan memperbaiki atau mengganti Mesin tanpa mengenakan biaya. IBM dapat mewajibkan adanya bukti pembelian (yaitu, salinan bukti penjualan atau faktur pembelian) untuk memvalidasi kepemilikan jaminan.

Apabila Mesin tidak berfungsi sebagaimana yang dijamin selama periode jaminan dan permasalahan tidak dapat diselesaikan melalui telepon, secara elektronik, melalui aplikasi Kode Mesin atau pembaruan perangkat lunak, atau dengan CRU (sebagaimana yang diuraikan di bawah ini), IBM, subkontraktornya atau suatu penjual kembali yang telah disetujui oleh IBM untuk memberikan layanan jaminan, akan, atas kebijakannya sendiri, 1) memperbaiki Mesin tersebut agar Mesin dapat berfungsi sebagaimana yang dijamin, atau 2) mengganti Mesin tersebut dengan sebuah Mesin yang setidaknya memiliki fungsi yang sama. Jika tidak mampu melakukan salah satunya, Anda dapat mengembalikan Mesin ke tempat pembelian dan uang yang telah dibayarkan akan dikembalikan.

Kecuali apabila IBM menetapkan lain, jaminan-jaminan ini hanya berlaku di negara atau wilayah di mana Mesin dibeli.

Jaminan IBM berlaku hanya untuk Mesin yang diperoleh untuk penggunaan Anda sendiri, dan bukan untuk dijual kembali. IBM tidak menjamin pengoperasian yang tidak terganggu atau terbebas dari kesalahan atas Mesin IBM atau bahwa IBM akan memperbaiki semua kerusakan. Jaminan ini merupakan jaminan eksklusif dari IBM dan menggantikan semua jaminan lainnya, termasuk jaminan atau ketentuan yang tersirat atas kualitas yang memuaskan, kelayakan untuk diperjualbelikan, tidak adanya pelanggaran, dan kesesuaian untuk tujuan tertentu. Jaminan IBM tidak akan berlaku jika terdapat penyalahgunaan, modifikasi, kerusakan yang tidak disebabkan oleh IBM, kegagalan dalam mematuhi instruksi yang diberikan oleh IBM, atau jika ditetapkan lain dalam Bagian 3. Dukungan teknis atau dukungan lainnya yang diberikan untuk suatu Mesin berdasarkan jaminan, seperti bantuan dengan pertanyaan tentang "cara" dan pertanyaan tentang pengaturan dan pemasangan Mesin, diberikan tanpa adanya jaminan apa pun. Beberapa yurisdiksi mungkin tidak memperbolehkan pengecualian terhadap jaminan secara tegas atau tersirat, sehingga pengecualian di atas dapat tidak berlaku. Dalam hal tersebut, Jaminan terbatas hanya selama periode jaminan dan tidak ada jaminan yang berlaku setelah periode tersebut. Beberapa yurisdiksi tidak memperbolehkan pembatasan tentang berapa lama jaminan yang tersirat berlaku, sehingga pembatasan di atas mungkin tidak berlaku. Tidak ada ketentuan dalam SOLW ini yang memengaruhi setiap hak konsumen yang didasarkan pada undang-undang, yang tidak dapat dibatasi oleh kontrak.

Aksesoris, barang persediaan, barang habis pakai, dan suku cadang struktural (contohnya, kerangka dan penutup) tidak dijamin. Baterai adalah barang habis pakai dan tidak termasuk dalam jaminan kecuali jika IBM menentukan jaminan dalam Bagian 3. Jaminan untuk Mesin dibatalkan dengan adanya pelepasan atau penggantian Mesin atau label identifikasi suku cadang.

Tidak ada Homologasi.

Kecuali jika IBM menentukan sebaliknya dalam surat pemberitahuan yang diterbitkan IBM tentang Mesin, Mesin tidak disertifikasi untuk koneksi menggunakan cara apa pun dengan antarmuka jaringan telekomunikasi publik. Sertifikasi dapat diwajibkan oleh hukum sebelum memulai koneksi apa pun tersebut.

Tanggal Mulai Jaminan

Periode jaminan dimulai secara otomatis pada saat yang terjadi lebih awal di antara kondisi-kondisi berikut ini:

- (a) Untuk Mesin yang ditetapkan sebagai Pengaturan Pelanggan (Customer Set Up - "CSU"), pada yang terjadi lebih awal di antara (i) dua hari kalender setelah pengiriman kepada klien akhir IBM oleh pengangkut umum IBM, atau (ii) dua hari kalender setelah periode kelonggaran transit standar di <http://www.ibm.com/support/pages/node/1120299> dari lokasi terakhir IBM; dan
- (b) untuk Mesin yang tidak ditetapkan sebagai Pemasangan oleh IBM (Install by IBM - "IBI"), pada yang terjadi lebih awal di antara (i) hari kalender setelah IBM menyelesaikan prosedur pemasangan standarnya, atau (ii) 45 hari setelah pengiriman dari IBM.

Tawaran layanan dan produk tertentu dari IBM yang berkaitan dengan "Tanggal Pemasangan" Mesin akan ditagih, dan jangka waktunya akan dimulai, pada tanggal mulai jaminan Mesin sebagaimana yang ditetapkan di atas.

Pemasangan

Anda harus mematuhi instruksi yang diberikan untuk memasang Mesin CSU. Apabila suatu Mesin yang pemasangannya menjadi tanggung jawab IBM tidak tersedia untuk dipasang oleh IBM dalam jangka waktu enam bulan sejak tanggal IBM mengirimkan Mesin kepada pembeli atau penjual kembali, pemasangan akan dikenakan biaya berdasarkan syarat-syarat layanan terpisah dengan IBM.

Untuk suatu Mesin yang pemasangannya menjadi tanggung jawab IBM, jika pembeli memilih untuk memasang atau memperbaiki Mesin sendiri, atau apabila Anda memindahkan Mesin, atau meminta pihak ketiga untuk memasang, memberikan layanan, atau memindahkan Mesin, IBM memiliki hak untuk memeriksa Mesin sebelum IBM memberikan layanan jaminan. IBM dapat, atas kebijakannya sendiri, mengenakan biaya untuk pemeriksaan. Jika Mesin tidak dalam kondisi yang dapat diterima untuk layanan jaminan, sebagaimana yang semata-mata ditentukan oleh IBM, Anda dapat meminta agar IBM memperbaikinya hingga berada dalam kondisi yang dapat diterima untuk layanan atau Anda dapat menarik permintaan untuk layanan jaminan. IBM akan menentukan apakah restorasi dapat dilakukan. Perbaikan diberikan sebagai layanan yang dapat ditagih. Apabila ditetapkan, biaya tambahan seperti transportasi atau biaya penanganan khusus dapat dikenakan.

Fitur, konversi, atau upgrade termasuk melepaskan suku cadang dan mengembalikannya ke IBM. Suku cadang atau fitur IBM yang dipasang selama pemasangan awal suatu Mesin tunduk pada periode jaminan Mesin yang berlaku pada saat pemasangan Mesin. Suku cadang atau fitur IBM yang mengganti suku cadang atau fitur yang telah dipasang sebelumnya menerima sisa periode jaminan untuk suku cadang atau fitur yang diganti. Suku cadang atau fitur IBM yang ditambahkan ke sebuah Mesin tanpa menggantikan suku cadang atau fitur yang telah dipasang sebelumnya tunduk pada periode jaminan yang ditentukan untuk suku cadang atau fitur tambahan. Kecuali apabila IBM menetapkan lain, periode jaminan, jenis layanan jaminan, dan tingkat layanan dari suku cadang atau fitur tersebut sama dengan Mesin di mana suku cadang atau fitur tersebut dipasang.

Jika layanan jaminan mencakup penggantian Mesin atau suku cadang, item yang diganti tersebut menjadi milik IBM, dan penggantinya menjadi milik Anda. Anda menjamin bahwa semua item yang dilepas adalah asli dan tidak diubah. Pengganti mungkin bukan barang yang baru, tetapi akan bekerja dengan baik dan setidaknya, memiliki fungsi yang sama dengan barang yang diganti. Pengganti menerima status jaminan dari barang yang diganti.

Layanan Jaminan

Jika Mesin IBM tidak berfungsi sebagaimana yang dijamin selama periode jaminan, lihat dokumentasi layanan yang dikirimkan bersama dengan Mesin untuk mengetahui prosedur-prosedur bantuan dukungan dan penentuan permasalahan. Salinan dokumentasi layanan untuk Mesin juga dapat ditemukan di <https://www.ibm.com/support/pages/node/631363> pada bagian Dukungan dan Unduhan.

Jika Anda tidak dapat menyelesaikan permasalahan Anda dengan dokumentasi layanan, hubungi IBM atau penjual kembali untuk mendapatkan layanan jaminan. Informasi kontak untuk IBM diberikan di Bagian III.

IBM akan berupaya mendiagnosis dan menyelesaikan permasalahan tersebut melalui telepon atau secara elektronik melalui akses ke situs web Internet IBM. Mesin-mesin tertentu memiliki kemampuan dukungan jarak jauh untuk pelaporan permasalahan secara langsung, penentuan permasalahan dari jarak jauh, dan penyelesaian dengan IBM. Anda harus mengikuti prosedur penentuan dan penyelesaian permasalahan yang ditetapkan oleh IBM. Setelah menentukan permasalahan, apabila IBM menetapkan bahwa layanan di lokasi diperlukan, teknisi layanan akan dijadwalkan untuk memberikan layanan di lokasi pemasangan.

IBM dapat menggunakan alat, yang dimiliki atau dilisensikan oleh IBM, dalam pelaksanaan Layanan (Alat IBM). IBM terus mengembangkan dan memanfaatkan Alat IBM baru dan kemampuan untuk tujuan memberikan dukungan penentuan dan resolusi masalah secara jarak jauh dan di lokasi kepada Klien IBM. Beberapa Alat IBM (misalnya, aplikasi (App)), digunakan oleh teknisi di lokasi untuk menangkap gambar Mesin dan mentransmisikan gambar ke Ahli Pokok Masalah IBM jarak jauh dengan sasaran perbaikan yang lebih cepat dan hemat biaya serta resolusi sekali kunjungan atas permasalahan kompleks. Kecuali apabila dilisensikan secara tertulis oleh IBM, Klien tidak berhak untuk mengakses, menyimpan, menyalin, atau menggunakan Alat IBM dan tidak ada lisensi Klien atau hak kekayaan intelektual yang diberikan atau tersirat dengan penggunaan Alat IBM yang digunakan berkaitan dengan pelaksanaan Layanan. Alat IBM tunduk pada syarat-syarat yang berkaitan dengannya. Alat IBM tidak masuk jaminan. Jika berlaku, setelah penyelesaian Layanan, Klien setuju untuk menghentikan penggunaan, membatalkan pemasangan, dan menghapus Alat IBM dari fasilitas dan Mesin yang Memenuhi Syarat milik Klien.

Layanan jaminan dapat diberikan di lokasi Anda atau lokasi IBM. IBM dapat mengirimkan semua atau sebagian Mesin atau perangkat lunaknya ke lokasi IBM atau pihak ketiga lainnya di seluruh dunia. IBM menggunakan sumber daya global (penghuni sementara yang digunakan setempat dan personel yang berada di berbagai lokasi di seluruh dunia) untuk pemberian layanan jaminan.

IBM tidak bertanggung jawab atas penyimpanan atau perlindungan dana, program apa pun yang tidak disediakan oleh IBM dengan peralatan asli, atau data apa pun yang terdapat di dalam suatu Mesin yang dikembalikan ke IBM. Sebelum mengembalikan Mesin kepada IBM, Anda harus menghapus dengan aman semua program non-IBM dan semua data (termasuk data rahasia, kepemilikan, dan pribadi terkait individu atau badan apa pun) dari Mesin mana pun yang dikembalikan ke IBM atas alasan apa pun dan memastikan bahwa Mesin tersebut bebas dari pembatasan hukum apa pun yang membuat Mesin tersebut tidak dapat dikembalikan. Anda bertanggung jawab atas pencadangan konten secara memadai.

Pembaruan. Anda bertanggung jawab untuk mengunduh, atau mendapatkan dari IBM, dan memasang Kode Mesin (kode mikro, kode sistem input/output dasar (BIOS), program utilitas, device driver, dan diagnostik yang diberikan bersama dengan Mesin) yang ditetapkan dan pembaruan perangkat lunak lainnya secara tepat waktu dari situs web IBM atau dari media elektronik lainnya, dan mengikuti instruksi-instruksi yang diberikan oleh IBM. Anda dapat meminta IBM untuk memasang perubahan Kode Mesin sebagai layanan yang dapat dikenakan biaya.

IBM, subkontraktornya, atau penjual kembali akan mengelola dan memasang perubahan teknis yang dipilih untuk Mesin.

CRU. Beberapa suku cadang Mesin IBM ditentukan sebagai Unit yang Dapat Diganti Pelanggan (Customer Replaceable Units - "CRU"). Apabila permasalahan dapat diselesaikan dengan CRU (sebagai contoh, keyboard, memori, hard disk drive), IBM akan mengirimkan CRU kepada Anda untuk dipasang oleh Anda.

Tanggung Jawab Anda

Anda akan:

- a. memberi tahu IBM atau penjual kembali tentang perubahan lokasi Mesin;
- b. sebelum Mesin atau suku cadang ditukar, lepaskan semua fitur, suku cadang, opsi, perubahan, dan tambahan yang tidak tercakup dalam jaminan ini, dan pastikan bahwa Mesin bebas dari setiap pembatasan hukum yang membuat Mesin tersebut tidak dapat ditukar;
- c. apabila tipe layanan jaminan mewajibkan pengiriman Mesin yang rusak kepada IBM, kirimkanlah dalam kemasan yang sesuai, sebagaimana yang ditetapkan oleh IBM, ke lokasi yang ditetapkan oleh IBM. Setelah Mesin diperbaiki atau ditukar, IBM akan mengembalikan Mesin yang telah diperbaiki, atau Mesin pengganti, atas biaya yang ditanggung oleh IBM, kecuali apabila IBM menetapkan lain;
- d. mendapatkan izin dari pemilik Mesin sebelum meminta layanan jaminan, apabila berlaku;
- e. menyediakan akses yang memadai dan aman ke fasilitas dan Mesin yang memungkinkan untuk melaksanakan layanan (lingkungan yang bersih, memiliki penerangan yang cukup, dan layak untuk tujuan tersebut), termasuk area kerja yang layak untuk memungkinkan pembongkaran dan perakitan Mesin IBM;
- f. mengikuti prosedur permintaan layanan yang diberikan IBM, dan mematuhi panduan terkait tanggung jawab operator dan pasokan, sebelum mengajukan permintaan;
- g. memperbolehkan IBM, subkontraktornya, atau penjual kembali untuk memasang perubahan-perubahan mesin yang diwajibkan, seperti perubahan-perubahan mesin yang diperlukan untuk keselamatan; dan
- h. tetap bertanggung jawab untuk melindungi Mesin dan semua data yang tersimpan di dalamnya dengan memadai setiap kali IBM mengaksesnya dari jarak jauh untuk membantu mengisolasi penyebab permasalahan. Jika Anda menolak akses jarak jauh oleh IBM, kemampuan IBM untuk menyelesaikan permasalahan akan menjadi terbatas.

Batasan Tanggung Jawab

Keseluruhan tanggung jawab IBM untuk semua klaim yang terkait dengan Mesin ini tidak akan melampaui jumlah ganti rugi langsung yang sebenarnya yang Anda tanggung hingga jumlah yang dibayarkan untuk Mesin yang merupakan pokok klaim, terlepas dari dasar klaim. IBM tidak akan bertanggung jawab atas ganti rugi khusus, insidental, eksemplari, tidak langsung, atau ganti rugi konsekuensial ekonomis, hilangnya data, atau hilangnya laba, bisnis, nilai, pendapatan, nama baik atau penghormatan yang diharapkan. Jumlah-jumlah berikut ini, jika IBM bertanggung jawab secara hukum atasnya, tidak tunduk pada batasan yang disebutkan di atas: i) ganti rugi untuk cedera badan (termasuk kematian); ii) ganti rugi real property serta properti pribadi yang berwujud; dan iii) ganti rugi yang tidak dapat dibatasi berdasarkan hukum yang berlaku. Batasan-batasan ini berlaku secara kolektif untuk IBM, afiliasi, kontraktor, subprosesor, dan pemasoknya.

Anda dan IBM setuju untuk mempertimbangkan manajemen risikonya sendiri (termasuk asuransi) untuk mencakup ganti rugi, penghancuran, kehilangan, pencurian, atau tindakan pemerintah (secara bersama-sama disebut Kerugian) atas masing-masing propertinya yang berwujud (baik yang dimiliki atau disewakan) dan tidak satu pun pihak akan bertanggung jawab kepada pihak lain atas Kerugian tersebut kecuali tanggung jawab atas kelalaian sesuai hukum yang berlaku.

Hukum yang Mengatur

Peraturan perundang-undangan negara di mana Anda mendapatkan Mesin akan mengatur, menginterpretasikan, dan memberlakukan semua hak dan kewajiban Anda dan IBM yang terkait dengan pokok materi SOLW ini, tanpa memerhatikan konflik prinsip-prinsip hukum.

Semua hak dan kewajiban tunduk pada pengadilan di negara tempat Mesin diperoleh.

Perlindungan Pemrosesan Data

Adendum Pemrosesan Data IBM di <http://ibm.com/dpa> (Data Processing Addendum - "DPA") dan Ekshibit(-Ekshibit) DPA yang berlaku, berlaku untuk data pribadi yang terkandung dalam Konten, apabila dan sejauh: i) Peraturan Perlindungan Data Umum Eropa (EU/2016/679) (General Data Protection Regulation - "GDPR"); atau ii) peraturan perundang-undangan perlindungan data lainnya di <http://ibm.com/dpa/dpl> berlaku.

Data Pribadi selain Informasi Kontak Bisnis tidak diperlukan untuk pelaksanaan Layanan Jaminan oleh IBM. Sesuai ketentuan tersebut, Klien setuju untuk tidak memberikan atau menyediakan Data Pribadi apa pun selain Informasi Kontak Bisnis kepada IBM sehubungan dengan Layanan. Klien menyatakan bahwa IBM tidak berkewajiban untuk meninjau data yang diberikan oleh Klien untuk menentukan apabila data tersebut berisi Data Pribadi; namun, jika IBM menyadari adanya Data Pribadi dalam data yang diberikan oleh Klien, Klien menginstruksikan IBM untuk menghapus Data Pribadi tersebut, berdasarkan permintaan Klien. Untuk tujuan klausul ini, "Informasi Kontak Bisnis" berarti informasi kontak terkait bisnis yang diungkapkan oleh Klien kepada IBM, termasuk nama, jabatan pekerjaan, alamat bisnis, nomor telepon bisnis, dan alamat email karyawan dan kontraktor Klien.

Bagian 2 – Syarat-syarat Wajib Negara

AMERIKA

Hukum yang Mengatur – *Ganti syarat-syarat "Hukum yang Mengatur" dengan:*

Di Argentina: Kedua belah pihak menyetujui penerapan peraturan perundang-undangan Republik Argentina, tanpa memerhatikan prinsip-prinsip pertentangan hukum. Setiap proses hukum mengenai hak, tugas, dan kewajiban yang timbul dari Perjanjian ini akan diajukan di Pengadilan Niaga Umum Kota "Ciudad Autónoma de Buenos Aires".

Di Kanada: Kedua belah pihak menyetujui penerapan peraturan perundang-undangan Provinsi Ontario.

Di Chili: Kedua belah pihak menyetujui penerapan peraturan perundang-undangan Chili, tanpa memerhatikan prinsip-prinsip pertentangan hukum. Setiap ketidaksesuaian, interpretasi, atau pelanggaran yang berkaitan dengan Perjanjian ini yang tidak dapat diselesaikan oleh para Pihak harus diajukan ke yurisdiksi Pengadilan Umum kota dan distrik Santiago.

Di Kolombia: Kedua belah pihak menyetujui penerapan peraturan perundang-undangan Republik Kolombia, tanpa memerhatikan prinsip-prinsip pertentangan hukum. Semua hak, tugas, dan kewajiban tunduk pada pengadilan Republik Kolombia.

Di Ekuador: Kedua belah pihak menyetujui penerapan peraturan perundang-undangan Republik Ekuador, tanpa memerhatikan prinsip-prinsip pertentangan hukum. Setiap sengketa yang timbul karena atau berkaitan dengan Perjanjian ini akan diajukan ke pengadilan sipil Quito dan ke proses persidangan verbal.

Di Peru: Kedua belah pihak menyetujui penerapan peraturan perundang-undangan Peru, tanpa memerhatikan prinsip-prinsip pertentangan hukum. Setiap diskrepansi yang dapat timbul di antara para pihak dalam pelaksanaan, interpretasi, atau kepatuhan terhadap Perjanjian ini yang tidak dapat diselesaikan secara langsung akan diajukan ke Yurisdiksi dan Hakim yang Berwenang serta Tribunal Distrik Yudisial 'Cercado de Lima'.

Di Amerika Serikat, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, Bahama, Barbados, Bermuda, Bonaire, Kepulauan Virgin Britania Raya, Kepulauan Cayman, Curacao, Dominika, Grenada, Guyana, Jamaika, Montserrat, Saba, Saint Eustatius, Saint Kitts dan Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, Saint Vincent dan Grenadines, Suriname, Tortola, Trinidad dan Tobago, Turk dan Caicos: Kedua belah pihak setuju dengan penerapan Negara Bagian New York, Amerika Serikat.

Di Uruguay: Kedua belah pihak menyetujui penerapan peraturan perundang-undangan Uruguay. Setiap diskrepansi yang dapat timbul di antara para pihak dalam pelaksanaan, interpretasi, atau kepatuhan terhadap Perjanjian ini yang tidak dapat diselesaikan secara langsung akan diajukan ke Pengadilan Montevideo ("Tribunales Ordinarios de Montevideo").

Di Venezuela: Kedua belah pihak menyetujui penerapan peraturan perundang-undangan Venezuela, tanpa memerhatikan prinsip-prinsip pertentangan hukum. Para pihak menyetujui untuk mengajukan setiap konflik yang berkaitan dengan Perjanjian ini yang ada di antara mereka ke Pengadilan Kawasan Metropolitan Kota Caracas.

Tambahkan kalimat berikut di bagian akhir Hukum yang Mengatur:

Di Brasil: Semua sengketa yang timbul karena atau berkaitan dengan Perjanjian ini, termasuk proses hukum singkat (summary proceedings), akan diajukan di hadapan dan tunduk pada yurisdiksi eksklusif pengadilan São Paulo (Forum of the City of São Paulo), Negara Bagian São Paulo, Brasil dan para pihak setuju dengan tidak dapat dibatalkan, dengan yurisdiksi spesifik ini yang melepaskan yurisdiksi mana pun lainnya, sekali pun dengan hak istimewa.

Di Meksiko: Para Pihak setuju untuk mengajukan diri ke yurisdiksi eksklusif dari pengadilan Kota Meksiko untuk menyelesaikan setiap sengketa yang timbul dari Perjanjian ini. Para Pihak mengesampingkan yurisdiksi mana pun lainnya yang mungkin berhubungan dengan mereka disebabkan oleh domisili saat ini atau di masa mendatang, atau untuk alasan apa pun lainnya.

ASIA PASIFIK

Hukum yang Mengatur dan Cakupan Geografis – *Ganti "negara tempat Anda memperoleh Mesin" dengan:*

Di Australia: Negara Bagian atau Wilayah tempat Mesin diperoleh.

Di Kamboja, Laos: Negara Bagian New York, Amerika Serikat.

Di Hong Kong: Daerah Administratif Khusus Hong Kong. RRT

Di Korea: Korea Selatan, dan tunduk pada Pengadilan Distrik Pusat Seoul, Korea Selatan

Di Makau: Daerah Administratif Khusus Makau. RRT

Di Taiwan: Taiwan

Hukum yang Mengatur – *Tambahkan: Penyelesaian Sengketa*

Di Kamboja, Laos, Filipina, Sri Lanka: Sengketa-sengketa akan diselesaikan secara final melalui arbitrase di Singapura berdasarkan Aturan Arbitrase dari Pusat Arbitrase Internasional Singapura (Singapore International Arbitration Center) ("Aturan SIAC").

Di India: Sengketa-sengketa akan diselesaikan secara final sesuai dengan Undang-Undang Arbitrase dan Konsiliasi (Arbitration and Conciliation Act) 1996 yang saat itu berlaku, dalam bahasa Inggris, yang berlokasi di Bangalore, India. Di sana akan terdapat satu arbiter apabila jumlah dalam sengketa kurang dari atau sama dengan lima puluh juta Rupee India

dan tiga arbiter apabila berjumlah lebih banyak. Apabila seorang arbiter diganti, proses hukum akan berlanjut dari tahap saat terdapat kekosongan.

Di Indonesia: Sengketa-sengketa akan diselesaikan secara final melalui arbitrase di Jakarta, Indonesia sesuai dengan aturan Badan Arbitrase Nasional Indonesia ("BANI").

Di Malaysia: Sengketa-sengketa akan diselesaikan secara final melalui arbitrase di Kuala Lumpur sesuai dengan Aturan Arbitrase dari Pusat Regional Kuala Lumpur untuk Arbitrase (Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration - "KLRCA") ("Aturan KLRCA").

Di Republik Rakyat Tiongkok: Setiap pihak berhak untuk mengajukan sengketa ke Komisi Arbitrase Dagang dan Ekonomi Internasional Tiongkok (China International Economic and Trade Arbitration Commission) di Beijing, RRT, untuk arbitrase.

Di Vietnam: Sengketa-sengketa akan diselesaikan secara final melalui arbitrase di Vietnam berdasarkan Aturan Arbitrase dari Pusat Arbitrase Internasional Vietnam (Vietnam International Arbitration Centre - "VIAC") ("Aturan VIAC").

Hukum yang Mengatur – Tambahkan: Yurisdiksi

Di negara-negara di bawah ini, semua sengketa akan diajukan ke hadapan dan tunduk pada yurisdiksi eksklusif dari pengadilan yurisdiksi yang berwenang berikut ini:

Hong Kong, Makau: pengadilan Daerah Administratif Khusus Hong Kong;

Korea: Pengadilan Distrik Pusat Seoul di Korea Selatan;

Taiwan: pengadilan Taiwan.

Jaminan Mesin – Tambahkan di bagian akhir pasal ini:

Di Australia: Jaminan-jaminan ini merupakan tambahan atas setiap hak berdasarkan, dan hanya terbatas sejauh diizinkan oleh Competition and Consumer Act 2010.

Di Selandia Baru: Jaminan-jaminan ini merupakan tambahan atas setiap hak berdasarkan Consumer Guarantee Act 1993 atau undang-undang lainnya yang tidak dapat dibatasi oleh hukum.

Tanggal Mulai Jaminan

Di Jepang: Dalam (a), ganti "pada yang terjadi lebih awal di antara (i) dua hari kalender setelah pengiriman kepada klien akhir IBM oleh pengangkut umum IBM, atau (ii) dua hari kalender setelah periode kelonggaran transit standar di <http://www.ibm.com/support/pages/node/1120299> dari lokasi terakhir IBM" dengan: pada tanggal habis masa berlaku periode kelonggaran transit standar di <http://www.ibm.com/support/pages/node/1120299> dari lokasi terakhir IBM.

Dalam (b)(i), ganti "hari kalender setelah IBM menyelesaikan prosedur pemasangan standarnya" dengan: sepuluh hari kalender setelah IBM menyelesaikan prosedur pemasangan standarnya.

Di RRT, Taiwan, Hong Kong, Makau: pada pasal (b) untuk IBI, dalam "ii", ganti "45 hari" dengan: 75 hari

Tanggung Jawab

Di Australia: Tambahkan di bagian akhir kalimat pertama: (misalnya, baik didasarkan pada kontrak, kesalahan, kelalaian, menurut undang-undang maupun lainnya)

Tambahkan sebagai paragraf baru setelah paragraf pertama: Apabila IBM melanggar garansi yang tersirat dalam Competition and Consumer Act 2010, tanggung jawab IBM terbatas pada (a) untuk layanan, penyediaan layanan kembali atau pembayaran biaya untuk menjalankan penyediaan layanan kembali; dan (b) untuk barang, perbaikan atau penggantian barang atau penyediaan barang yang setara, atau pembayaran biaya atas penggantian barang atau perbaikan barang. Apabila garansi berkaitan dengan hak untuk menjual, kepemilikan tanpa campur tangan pihak ketiga, atau kepemilikan yang jelas (clear title) atas barang berdasarkan skedul 2 Competition and Consumer Act, tidak satu pun dari batasan ini berlaku.

Di Filipina – Dalam kalimat ketiga setelah kata "khusus" dan sebelum kata "insidental," tambahkan: (termasuk ganti rugi nominal), moral,

EROPA, TIMUR TENGAH, DAN AFRIKA (EMEA)

Layanan Jaminan

Tanggal Mulai Jaminan

Di Austria, Siprus, Republik Ceko, Yunani, Islandia, Israel, Slowakia – ganti "periode kelonggaran transit standar di <http://www.ibm.com/support/pages/node/1120299> dari lokasi terakhir IBM" dengan: pengiriman mesin

Tambahkan untuk IBI: **Tanggal Mulai Jaminan untuk (b) IBI:**

Di Rusia, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraina, Uzbekistan – Dalam "ii", ganti "45 hari" dengan: 75 hari

Di MEA: Dalam "ii", ganti "45 hari" dengan: 60 hari

Layanan Jaminan

Eropa Barat – Tambahkan:

Tambahkan setelah paragraf pertama:

Di semua negara Eropa Barat: Jaminan untuk Mesin-mesin yang diperoleh di Eropa Barat berlaku di semua negara di Eropa Barat, dengan ketentuan bahwa Mesin-Mesin tersebut telah diberitahukan dan disediakan di negara-negara tersebut. Untuk

tujuan paragraf ini, Eropa Barat berarti negara-negara anggota Uni Eropa dan Andorra, Islandia, Liechtenstein, Monaco, Norwegia, San Marino, Swiss, Perserikatan Kerajaan Britania Raya dan Irlandia Utara (United Kingdom), dan Negara Vatikan.

Jika sebuah Mesin dibeli di Eropa Barat, layanan jaminan dapat diperoleh untuk Mesin tersebut di negara Eropa Barat mana pun dari penjual kembali IBM yang disetujui untuk memberikan layanan jaminan, atau dari IBM, dengan ketentuan bahwa Mesin telah diberitahukan dan disediakan oleh IBM di negara tempat Anda ingin mendapatkan layanan.

Austria, Jerman – Tambahkan:

Selama periode jaminan, transportasi untuk pengiriman Mesin yang rusak ke IBM akan menjadi tanggungan IBM.

Timur Tengah, Afrika – Tambahkan:

Apabila Anda membeli Mesin di sebuah negara di Timur Tengah atau Afrika, Anda dapat mendapatkan layanan jaminan untuk Mesin tersebut dari badan usaha IBM di negara pembelian, apabila entitas IBM tersebut memberikan layanan jaminan di negara tersebut, atau dari penjual kembali IBM, yang disetujui oleh IBM untuk memberikan layanan jaminan Mesin tersebut di negara tersebut. Layanan garansi di Afrika tersedia di lokasi yang berjarak 50 kilometer dari lokasi layanan IBM atau penyedia layanan yang disetujui oleh IBM. Anda bertanggung jawab atas biaya transportasi untuk Mesin yang terletak di lokasi yang berjarak lebih dari 50 kilometer dari lokasi layanan IBM atau penyedia layanan yang disetujui oleh IBM.

Batasan Tanggung Jawab

Di Belgia, Prancis, Jerman, Italia, Luksemburg, Malta, dan Spanyol: sisipkan setelah "melebihi": sebesar-besarnya dari 500.000 (lima ratus ribu euro) atau

Di Irlandia dan UK: Dalam kalimat kedua, hapus kata ekonomis

Di Portugal: ganti "jumlah yang dibayarkan untuk Mesin yang merupakan pokok klaim" dengan: maksimum 500.000 (lima ratus ribu euro)

Di Rusia: sisipkan kalimat baru berikut ini sebelum kalimat kedua: IBM tidak bertanggung jawab atas manfaat yang ditolak.

Di Spanyol: dalam kalimat pertama, ganti frasa "kerusakan langsung yang ditimbulkan oleh Klien" dengan: "kerusakan terbukti yang ditimbulkan oleh Klien sebagai konsekuensi langsung dari wanprestasi IBM"

Di Slowakia: sisipkan kalimat baru berikut ini setelah kalimat pertama: Mengacu pada § 379 Kitab Undang-Undang Hukum Dagang, Undang-Undang No. 513/1991 Coll. sebagaimana yang diamendemenkan, dan mengenai semua ketentuan yang berkaitan dengan kesimpulan Perjanjian, kedua belah pihak menyatakan bahwa total ganti rugi yang dapat diberlakukan yang dapat meningkat tidak akan melebihi jumlah yang dicantumkan di atas dan jumlah ini adalah jumlah maksimum yang menjadi tanggung jawab IBM.

Di UK dan Irlandia: Dalam kalimat pertama, ganti frasa "jumlah setiap kerusakan langsung aktual yang Anda timbulkan hingga" dengan: "125% dari

Ganti kalimat kedua dengan:

Di Belgia, Belanda, dan Luksemburg: IBM tidak akan bertanggung jawab atas ganti rugi konsekuensial atau tidak langsung, hilangnya laba, bisnis, nilai, pendapatan, nama baik, rusaknya reputasi atau penghematan yang diharapkan, klaim pihak ketiga mana pun terhadap Klien, serta kehilangan (atau kerusakan pada) data.

Di Prancis: IBM tidak akan bertanggung jawab atas rusaknya reputasi, ganti rugi tidak langsung, atau hilangnya laba, bisnis, nilai, pendapatan, nama baik, atau penghematan yang diharapkan.

Di Jerman: ganti (iii) dengan: kerusakan yang terjadi secara sengaja atau karena kelalaian.

Di Portugal: IBM tidak akan bertanggung jawab atas kerusakan tidak langsung, termasuk hilangnya laba.

Di Spanyol: IBM tidak akan bertanggung jawab atas rusaknya reputasi, ganti rugi tidak langsung, atau hilangnya laba, bisnis, nilai, pendapatan, nama baik, atau penghematan yang diharapkan.

Hukum yang Mengatur –

Ganti "negara tempat Anda memperoleh Mesin" dengan:

Ukraina, dan Uzbekistan: Austria

Hanya untuk perjanjian internasional (offshore agreement): Di Estonia, Latvia, dan Lituania: Finlandia

Di Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Tanjung Verde, Republik Afrika Tengah, Chad, Komoro, Republik Kongo, Djibouti, Republik Demokratik Kongo, Guinea Ekuator, Guyana Prancis, Polinesia Prancis, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Pantai Gading, Lebanon, Madagaskar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Maroko, Kaledonia Baru, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, serta Wallis dan Futuna: Prancis

Di Angola, Bahrain, Botswana, Mesir, Eritrea, Ethiopia, Gambia, Ghana, Yordania, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambik, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome dan Principe, Arab Saudi, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Uni Emirat Arab, Tepi Barat/Gaza, Yaman, Zambia, dan Zimbabwe: Inggris dan Wales

Di Liechtenstein: Swiss

Di Afrika Selatan, Namibia, Lesotho, dan Swaziland: Republik Afrika Selatan

Di Perserikatan Kerajaan Britania Raya dan Irlandia Utara: Inggris dan Wales

Di Prancis: tambahkan di bagian akhir kalimat pertama: Para Pihak setuju bahwa pasal 1222 dan 1223 dari Kitab Undang-Undang Hukum Perdata Prancis (French Civil Code) tidak berlaku.

Hukum yang Mengatur – *Tambahkan: Yurisdiksi*

Hanya untuk perjanjian internasional (offshore agreement): Di Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Kroasia, Republik Makedonia Utara, Georgia, Kazakhstan, Kosovo, Kyrgyzstan, Moldova, Montenegro, Rumania, Rusia, Serbia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraina, dan Uzbekistan: Semua sengketa yang timbul dari Perjanjian ini akan diselesaikan secara final oleh Pusat Arbitrase Internasional dari Kamar Dagang Federal Austria (Dewan Arbitrase), berdasarkan Aturan Arbitrase dari Pusat Arbitrase (Aturan Wina), di Wina, Austria, dengan bahasa Inggris sebagai bahasa resmi, oleh tiga arbiter yang tidak memihak, yang ditunjuk sesuai dengan Aturan Wina. Setiap pihak akan menunjuk seorang arbiter yang akan bersama-sama mengangkat seorang ketua independen dalam waktu 30 hari atau jika tidak, ketua akan ditunjuk oleh Dewan Arbitrase berdasarkan Aturan Wina. Para arbiter tidak akan memiliki kewenangan untuk memberikan putusan sela (injunctive relief) atau ganti rugi (damage) yang dikecualikan oleh atau melebihi batas-batas yang terdapat dalam Perjanjian ini. Tidak ada satu pun dalam Perjanjian ini yang akan mencegah masing-masing pihak untuk mengupayakan proses-proses hukum pengadilan untuk (1) pembebasan interim untuk mencegah prasangka material atau pelanggaran ketentuan kerahasiaan atau hak kekayaan intelektual, atau (2) menentukan keabsahan atau kepemilikan setiap hak cipta, paten, atau merek dagang yang dimiliki atau dinilai oleh suatu pihak atau Perusahaan-nya, atau (3) penagihan utang sejumlah di bawah USD 500.000,00.

Hanya untuk perjanjian internasional (offshore agreement): Di Estonia, Latvia, dan Lituania: Semua sengketa yang timbul akibat Perjanjian ini akan diselesaikan secara final oleh Institusi Arbitrase dari Kamar Dagang Finlandia (FAI) (Dewan Arbitrase) berdasarkan Aturan Arbitrase dari Kamar Dagang Finlandia (Aturan) di Helsinki, Finlandia dengan bahasa Inggris sebagai bahasa resmi oleh tiga orang arbiter yang tidak memihak yang ditunjuk sesuai dengan Aturan tersebut. Setiap pihak akan menunjuk seorang arbiter yang akan bersama-sama mengangkat seorang ketua independen dalam waktu 30 hari atau jika tidak, ketua akan ditunjuk oleh Dewan Arbitrase berdasarkan Aturan tersebut. Para arbiter tidak akan memiliki kewenangan untuk memberikan putusan sela (injunctive relief) atau ganti rugi (damage) yang dikecualikan oleh atau melebihi batas-batas yang terdapat dalam Perjanjian ini. Tidak ada satu pun dalam Perjanjian ini yang akan mencegah masing-masing pihak untuk mengupayakan proses-proses hukum pengadilan untuk (1) pembebasan interim untuk mencegah prasangka material atau pelanggaran ketentuan kerahasiaan atau hak kekayaan intelektual, atau (2) menentukan keabsahan atau kepemilikan setiap hak cipta, paten, atau merek dagang yang dimiliki atau dinilai oleh sebuah pihak atau Perusahaan-nya, atau (3) penagihan utang sejumlah di bawah USD 500.000,00.

Hanya untuk perjanjian domestik (onshore agreement): Di Rusia: Semua sengketa akan diselesaikan oleh Pengadilan Arbitrase Moskow.

Di Afghanistan, Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Tanjung Verde, Djibouti, Mesir, Eritrea, Ethiopia, Gambia, Ghana, Irak, Yordania, Kenya, Kuwait, Lebanon, Liberia, Libya, Madagaskar, Malawi, Mozambik, Nigeria, Oman, Pakistan, Teritorial Palestina, Qatar, Rwanda, Sao Tome dan Principe, Arab Saudi, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, Sudan Selatan, Tanzania, Uganda, Uni Emirat Arab, Sahara Barat, Yaman, Zambia, dan Zimbabwe: Semua sengketa yang timbul dari Perjanjian ini akan diselesaikan secara final melalui Pengadilan Arbitrase Internasional London (London Court of International Arbitration - "LCIA") (Dewan Arbitrase), berdasarkan Aturan Arbitrase LCIA di London, UK, dalam bahasa Inggris sebagai bahasa resmi, oleh tiga arbiter yang tidak memihak, yang ditunjuk sesuai dengan Aturan-Aturan ini. Setiap pihak akan menunjuk seorang arbiter yang akan bersama-sama mengangkat seorang ketua independen dalam waktu 30 hari atau jika tidak, ketua akan ditunjuk oleh Dewan Arbitrase berdasarkan Aturan tersebut. Para arbiter tidak akan memiliki kewenangan untuk memberikan putusan sela (injunctive relief) atau ganti rugi (damage) yang dikecualikan oleh atau melebihi batas-batas yang terdapat dalam Perjanjian ini. Tidak ada satu pun dalam Perjanjian ini yang akan mencegah masing-masing pihak untuk mengupayakan proses-proses hukum pengadilan untuk (1) pembebasan interim untuk mencegah prasangka material atau pelanggaran ketentuan kerahasiaan atau hak kekayaan intelektual, atau (2) menentukan keabsahan atau kepemilikan setiap hak cipta, paten, atau merek dagang yang dimiliki atau dinilai oleh sebuah pihak atau Perusahaan-nya, atau (3) penagihan utang sejumlah di bawah USD 500.000,00.

Di Algeria, Benin, Burkina Faso, Kamerun, Republik Afrika Tengah, Chad, Republik Kongo, Republik Demokratik Kongo, Guinea Ekuator, Guyana Prancis, Polinesia Prancis, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Pantai Gading, Mali, Mauritania, Mauritius, Maroko, Niger, Senegal, Togo, dan Tunisia: Semua sengketa yang timbul dari Perjanjian ini akan diselesaikan secara final melalui Pengadilan Arbitrase Internasional (International Court of Arbitration) ICC, di Paris (Dewan Arbitrase) berdasarkan aturan arbitrasenya (Aturan) di Paris, Prancis dalam bahasa Prancis sebagai bahasa resmi, oleh tiga arbiter yang tidak memihak, yang ditunjuk sesuai dengan Aturan-Aturan ini. Setiap pihak akan menunjuk seorang arbiter yang akan bersama-sama mengangkat seorang ketua independen dalam waktu 30 hari atau jika tidak, ketua akan ditunjuk oleh Dewan Arbitrase berdasarkan Aturan tersebut. Para arbiter tidak akan memiliki kewenangan untuk memberikan putusan sela (injunctive relief) atau ganti rugi (damage) yang dikecualikan oleh atau melebihi batas-batas yang terdapat dalam Perjanjian ini. Tidak ada satu pun dalam Perjanjian ini yang akan mencegah masing-masing pihak untuk mengupayakan proses-proses hukum pengadilan untuk (1) pembebasan interim untuk mencegah prasangka material atau pelanggaran ketentuan kerahasiaan atau hak kekayaan intelektual, atau (2) menentukan keabsahan atau kepemilikan setiap hak cipta, paten, atau merek dagang yang dimiliki atau dinilai oleh sebuah pihak atau Perusahaan-nya, atau (3) penagihan utang sejumlah di bawah USD 250.000,00.

Di Afrika Selatan, Namibia, Lesotho, dan eSwatini: Semua sengketa yang timbul akibat Perjanjian ini akan diselesaikan secara final oleh Fondasi Arbitrase Afrika Selatan (Arbitration Foundation of Southern Africa - "AFSA") (Dewan Arbitrase) berdasarkan Aturan Arbitrase AFSA (Aturan) di Johannesburg, Afrika Selatan, dengan bahasa Inggris sebagai bahasa resmi, oleh tiga orang arbiter yang tidak memihak, yang ditunjuk berdasarkan Aturan-Aturan tersebut. Setiap pihak akan menunjuk seorang arbiter yang akan bersama-sama mengangkat seorang ketua independen dalam waktu 30 hari atau jika tidak, ketua akan ditunjuk oleh Dewan Arbitrase berdasarkan Aturan tersebut. Para arbiter tidak akan memiliki kewenangan untuk memberikan putusan sela (injunctive relief) atau ganti rugi (damage) yang dikecualikan oleh atau melebihi batas-batas

yang terdapat dalam Perjanjian ini. Tidak ada satu pun dalam Perjanjian ini yang akan mencegah masing-masing pihak untuk mengupayakan proses-proses hukum pengadilan untuk (1) pembebasan interim untuk mencegah prasangka material atau pelanggaran ketentuan kerahasiaan atau hak kekayaan intelektual, atau (2) menentukan keabsahan atau kepemilikan setiap hak cipta, paten, atau merek dagang yang dimiliki atau dinilai oleh suatu pihak atau Perusahaan-nya, atau (3) penagihan utang sejumlah di bawah USD 250.000,00.

Di Andorra, Austria, Belgia, Siprus, Prancis, Yunani, Israel, Italia, Luksemburg, Belanda, Portugal, Spanyol, Swiss, dan Turki: semua sengketa akan diajukan ke hadapan dan tunduk pada yurisdiksi eksklusif dari pengadilan yurisdiksi yang berwenang berikut:

Di Andorra: Pengadilan Niaga Paris (Commercial Court of Paris);

Di Austria: pengadilan Wina, Austria (Inner City);

Di Belgia: pengadilan Brussels;

Di Siprus: pengadilan yang berwenang di Nikosia;

Di Prancis: Pengadilan Niaga Paris (Commercial Court of Paris);

Di Jerman: pengadilan Stuttgart;

Di Yunani: pengadilan yang berwenang di Athena;

Di Israel: pengadilan Tel Aviv Jaffa;

Di Italia: pengadilan Milan;

Di Luksemburg: pengadilan Luksemburg;

Di Belanda: pengadilan Amsterdam;

Di Portugal: pengadilan Lisboa;

Di Spanyol: pengadilan Madrid;

Di Swiss: pengadilan niaga wilayah Zurich;

Di Turki: Pengadilan Pusat Istanbul (Çağlayan) dan Direktorat Eksekusi Istanbul (Istanbul Central (Çağlayan) Courts and Execution Directorates of Istanbul), Republik Turki.

Hukum yang Mengatur – *Tambahkan: Penyelesaian Sengketa*

Albania, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Kroasia, Republik Makedonia Utara, Georgia, Hongaria, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Montenegro, Rumania, Serbia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraina, dan Uzbekistan: Semua sengketa akan diselesaikan secara final berdasarkan Peraturan Arbitrase dan Konsiliasi Dewan Ekonomi Federal (Rules of Arbitration and Conciliation of the Federal Economic Chamber) di Wina (Aturan Wina).

Algeria, Benin, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Tanjung Verde, Republik Afrika Tengah, Chad, Komoro, Republik Kongo, Djibouti, Republik Demokratik Kongo, Guinea Ekuator, Guinea-Bissau, Guyana Prancis, Polinesia Prancis, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Pantai Gading, Lebanon, Madagaskar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Maroko, Kaledonia Baru, Niger, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu, Wallis dan Futuna: Semua sengketa akan secara final diselesaikan melalui arbitrase, yang diselenggarakan oleh ICC International Court of Arbitration di Paris, sesuai dengan peraturan arbitrasenya yang berlaku pada saat itu, kecuali sebagaimana yang dimodifikasi dengan perjanjian para pihak.

Angola, Bahrain, Botswana, Mesir, Eritrea, Ethiopia, Gambia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Libya, Malawi, Malta, Mozambik, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome dan Principe, Arab Saudi, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Uni Emirat Arab, Tepi Barat/Gaza, Yaman, Zambia, Zimbabwe: Semua sengketa akan diselesaikan secara final melalui arbitrase, yang diselenggarakan oleh Pengadilan London untuk Arbitrase Internasional (London Court of International Arbitration - "LCIA"), sesuai dengan peraturan arbitrase LCIA yang berlaku pada saat itu, kecuali sebagaimana yang dimodifikasi dengan perjanjian para pihak.

Estonia, Latvia, dan Lituania: Semua sengketa akan diselesaikan secara final dalam arbitrase di Helsinki, Finlandia, sesuai dengan undang-undang arbitrase Finlandia yang pada saat itu berlaku.

Rusia: Semua sengketa akan diselesaikan oleh Pengadilan Arbitrase Moskow.

Afrika Selatan, Namibia, Lesotho, dan eSwatini: Semua sengketa akan secara final diselesaikan oleh arbitrase, diatur oleh Aturan Fondasi Arbitrase Afrika Selatan (Arbitration Foundation of South Africa) (Aturan AFSA), sesuai dengan aturan arbitrase ICC yang berlaku ketika arbitrase berlangsung, kecuali sebagaimana yang dimodifikasi berdasarkan perjanjian para pihak.

Bagian 3 – Informasi tentang Jaminan

Tipe Mesin	Negara Pembelian	Periode Jaminan	Tipe Layanan Jaminan	Tingkat Layanan

Layanan jaminan dijadwalkan berdasarkan: 1) waktu pada saat permintaan untuk mendapatkan layanan diterima, 2) teknologi dan redundansi Mesin, dan 3) ketersediaan suku cadang. Hubungi perwakilan IBM setempat Anda atau penyedia layanan untuk informasi spesifik negara dan lokasi.

** Termasuk Jaminan Standar dan tambahan Layanan Jaminan yang Diperluas. Konsultasikan dengan penasihat Anda tentang penangan keuangan yang tepat untuk tawaran ini.

Tipe Layanan Jaminan

Tipe 1 – Layanan Unit yang Dapat Diganti oleh Pelanggan (CRU), termasuk Suku Cadang Saja

IBM memberikan CRU pengganti kepada Anda untuk dipasang oleh Anda. Informasi tentang CRU dan instruksi penggantian dikirimkan bersama dengan Mesin dan disediakan oleh IBM kapan saja sesuai dengan permintaan. CRUs ditetapkan sebagai Tier 1 (wajib) atau Tier 2 (pilihan). Pemasangan CRU Tier 1 adalah tanggung jawab Anda. Apabila IBM memasang CRU Tier 1 sesuai dengan permintaan Anda, Anda akan dikenai biaya untuk pemasangan. Anda dapat memasang CRU Tier 2 sendiri atau meminta IBM untuk memasangnya, tanpa dikenai biaya tambahan, berdasarkan jenis layanan jaminan yang ditetapkan untuk Mesin. IBM menetapkan dalam materi yang dikirimkan bersama dengan CRU pengganti apakah CRU yang rusak harus dikembalikan ke IBM. Apabila wajib dikembalikan, instruksi pengembalian dan wadah dikirimkan bersama dengan CRU pengganti. Anda dapat dikenai biaya untuk CRU pengganti apabila IBM tidak menerima CRU yang rusak dalam jangka waktu 15 hari sejak Anda menerima pengantinya.

Tipe 5 - Layanan CRU dan Layanan di Lokasi

Atas kebijakan IBM, Anda akan menerima layanan CRU, atau IBM atau penjual kembali Anda akan memperbaiki Mesin yang rusak di lokasi Anda dan memverifikasi pelaksanaannya.

Tipe 6 - Layanan CRU dan Layanan Kurir atau Depot

Atas kebijakan IBM, Anda akan menerima layanan CRU atau Anda akan melepaskan Mesin yang rusak untuk pengumpulan yang diatur oleh IBM. IBM akan memberikan kontainer pengiriman untuk Anda dan kurir akan mengambil Mesin Anda dan mengantarkannya ke pusat layanan yang ditetapkan. Setelah Mesin tersebut diperbaiki atau ditukar, IBM akan mengatur pengiriman pengembalian Mesin. Anda bertanggung jawab atas pemasangan dan verifikasi atas pengoperasian Mesin tersebut.

Tipe 7 - Layanan CRU dan Layanan Carry-In atau Layanan Mail-In Pelanggan

Atas kebijakan IBM, Anda akan menerima layanan CRU atau Anda akan menyampaikan atau mengirimkan surat sebagaimana yang ditetapkan oleh IBM (dibayar di muka, kecuali apabila IBM menetapkan lain) Mesin yang rusak yang dikemas dengan sesuai ke lokasi yang ditetapkan oleh IBM. Setelah IBM memperbaiki atau menukar Mesin, IBM akan menyediakan Mesin tersebut untuk Anda kumpulkan atau, untuk Layanan Mail-In, IBM akan mengembalikan Mesin tersebut kepada Anda atas biaya yang ditanggung oleh IBM, kecuali apabila IBM menetapkan lain. Anda bertanggung jawab atas pemasangan dan verifikasi atas pengoperasian Mesin tersebut.

Tipe 8 - Layanan CRU dan Layanan Penukaran Mesin

Atas kebijakan IBM, Anda akan menerima layanan CRU yang ditetapkan atau IBM akan mulai mengirimkan Mesin pengganti ke lokasi Anda. Anda harus mengemas Mesin yang rusak ke dalam wadah pengiriman yang berisi Mesin pengganti dan mengembalikan Mesin yang rusak kepada IBM. Biaya transportasi, pulang-pergi, dibayar oleh IBM. Anda dapat dikenai biaya untuk Mesin pengganti apabila IBM tidak menerima Mesin yang rusak dalam jangka waktu 15 hari sejak Anda menerima Mesin pengganti. Anda bertanggung jawab atas pemasangan dan verifikasi atas pengoperasian Mesin tersebut.

Tingkat Layanan

Tingkat layanan yang ditetapkan di bawah ini **hanya merupakan sasaran** waktu tanggapan dan bukan merupakan garansi. Tingkat layanan yang ditetapkan mungkin tidak tersedia di semua lokasi. Biaya dapat dikenakan di luar area layanan IBM yang normal. Waktu respons didasarkan pada hari kerja dan jam kerja setempat yang standar. Kecuali apabila ditetapkan lain, semua tanggapan diukur dari waktu saat IBM dihubungi untuk menentukan permasalahan sampai IBM telah menyelesaikan permasalahan dari jarak jauh atau menjadwalkan pelaksanaan layanan.

1 – Hari Kerja Berikutnya (Next Business Day - "NBD") adalah 9x5, berdasarkan upaya yang wajar secara komersial.

3 – Hari yang Sama (Same Day - "SD") adalah 24x7.

Kegagalan untuk memasang dan menggunakan perangkat peralatan konektivitas, dan teknologi dukungan jarak jauh yang tersedia untuk pelaporan permasalahan langsung, penentuan permasalahan dari jarak jauh, dan penyelesaian dapat menyebabkan bertambahnya waktu respons.

Informasi tentang Kontak IBM

Untuk IBM di Kanada atau Amerika Serikat, hubungi 1-800-IBM-SERV (1-800-426-7378).

Di luar Amerika Serikat dan Kanada, hubungi IBM di negara tersebut atau kunjungi Direktori Kontak di Seluruh Dunia IBM di <http://www.ibm.com/planetwide/>

This document is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this document will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this document.

Dokumen ini dibuat dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks bahasa Indonesia dari dokumen ini, maka teks dalam bahasa Inggris yang akan berlaku.